

BELGISCHE SENAAT

ZITTING 1959-1960.

VERGADERING VAN 5 JULI 1960.

Ontwerp van wet tot wijziging van het koninklijk besluit n^o 42 van 31 augustus 1939, houdende reorganisatie van de Nationale Delcredere dienst.

VERSLAG

NAMENS DE COMMISSIE
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1)
UITGEBRACHT DOOR DE H. BAERT.

DAMES EN HEREN,

De Nationale Delcredere dienst is een openbare instelling met rechtspersoonlijkheid. De dienst werkt onder staatswaarborg. Zijn doel is de uitvoer te bevorderen door het verlenen van waarborgen die de exportrisico's moeten *verminderen*. Men heeft hier vooral op het oog de kredietrisico's.

De middelen van de Nationale Delcredere dienst.

De dienst kreeg bij wijze van dotatie de volle eigendom van obligaties der geünifieerde schuld 4 %. Het bedrag van deze obligaties werd in 1949 op 650.000.000 frank gebracht.

Bedoelde dotatie vormt in hoofdzaak een middel tot verkrijgen van krediet dat de Nationale Delcredere dienst moet aanwenden om zijn verbintenissen na te komen. Het gaat hier onder andere over het uitkeren van voorlopige vergoedingen, bij voorbeeld, in geval van tijdelijke blokkade van deviezen.

(1) De volgende leden hebben aan de beraadslagingen van de Commissie deelgenomen :

De heren De Block, voorzitter; Debaise, Delbouille, De Man, Louis Desmet, Dethier, De Winter, Duvieusart, Victor Leemans, Meurice, Roelants, Santens, Van Buggenhout, Van In, Baron Zurstrassen en Baert, verslaggever.

R. A 5931.

Zie :

Gedr. St. van de Senaat :

383 (Zitting 1959-1960) : Ontwerp overgezonden door de Kamer van Volksvertegenwoordigers.

SÉNAT DE BELGIQUE

SESSION DE 1959-1960.

SÉANCE DU 5 JUILLET 1960.

Projet de loi modifiant l'arrêté royal n^o 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office National du Ducroire.

RAPPORT

FAIT AU NOM DE LA COMMISSION
DES AFFAIRES ECONOMIQUES (1)
PAR M. BAERT.

MESDAMES, MESSIEURS,

L'Office National du Ducroire est un établissement public jouissant de la personnalité civile. Il fonctionne sous la garantie de l'Etat. Son objet est de favoriser l'exportation par l'octroi de garanties propres à *diminuer* les risques inhérents à celle-ci, spécialement les risques de crédit.

Les ressources de l'Office National du Ducroire.

L'Office a reçu à titre de dotation la pleine propriété d'un certain nombre d'obligations de la Dette unifiée 4 %. Le montant de ces obligations a été porté à 650.000.000 de francs en 1949.

Cette dotation constitue essentiellement un instrument de crédit au moyen duquel l'Office National du Ducroire se procurera les sommes nécessaires pour faire face à ses engagements. On vise ici notamment le règlement des indemnités provisoires, par exemple, en cas de blocage temporaire de

(1) Les membres suivants ont participé aux délibérations de la Commission :

MM. De Block, président; Debaise, Delbouille, De Man, Louis Desmet, Dethier, De Winter, Duvieusart, Victor Leemans, Meurice, Roelants, Santens, Van Buggenhout, Van In, le baron Zurstrassen et Baert, rapporteur.

R. A 5931.

Voir :

Document du Sénat :

383 (Session de 1959-1960) : Projet transmis par la Chambre des Représentants.

Gebeurlijk zou zij moeten dienen om zware verliezen te dekken. De Nationale Delcredere dienst heeft echter tot nog toe geen beroep moeten doen op deze dotatie voor dergelijk doeleinde.

Praktisch legt de Dienst bij middel der geïnde premiën één of meer bijzondere reservefondsen aan, bestemd om de verliezen en de lasten te dekken die verleende waarborgen soms veroorzaken.

Wanneer nu de reservefondsen, naar het oordeel van de raad van beheer, meer dan volstaan om de verwachte verliezen en lasten te dekken, kan deze een deel dezer fondsen overhevelen naar een algemene reserve. Deze algemene reserve moet zoals het dotatiefonds uitsluitend belegd worden in door de Staat uitgegeven of door hem gewaarborgde obligaties.

Het vormen van een algemene reserve is van zeer groot belang daar de wet van 21 april 1949 bepaalt dat de toegestane waarborgen een bedrag niet mogen overschrijden gelijk aan vijftien maal de som der dotatie en der algemene reserve.

De dotatie van 650 miljoen liet dus toe waarborgen te verlenen ten bedrage van 9 miljard 750.000.000 frank. Het overhevelen van 350 miljoen van de bijzondere reserves naar de algemene reserve laat een verdere tussenkomst toe ten bedrage van 5.250.000.000 frank, zodat op dit ogenblik de Nationale Delcredere dienst waarborgen mag verlenen tot een bedrag van 15 milliard frank.

Vorming van de bijzondere reservefondsen.

Sedert de wet van 21 april 1949 krijgt de Nationale Delcredere dienst de volledige beschikking van de opbrengst der dotatie zijnde 650 miljoen à 4 % = 26.000.000 frank per jaar. (Vroeger kwam slechts een gedeelte der opbrengst ten goede van de Nationale Delcredere dienst en werd het overschot terug in de staatskas gestort.)

Artikel 3 van dezelfde wet bepaalt dat indien de som der geïnde premiën de totale opbrengst der dotatie (26.000.000) zou overtreffen, de Staat, onder vorm van toelage ingeschreven in de begroting van de Minister van Economische Zaken, aan de Nationale Delcredere dienst een som zou uitbetalen gelijk aan het verschil tussen de som der geïnde premiën en de som der opbrengst der dotatie.

Daar het bedrag der premiën bestendig hoger lag dan dit der opbrengst der dotatie, heeft de Nationale Delcredere dienst ieder jaar een toelage gekregen. Deze toelage varieerde sterk van jaar tot jaar. Zij bereikte een maximum in 1951 met 55 miljoen 185.067 frank (zie bijgevoegde tabel).

Een derde bron van inkomsten ligt in de opbrengst der reservefondsen zelf. Daar deze fondsen aanzienlijk groeiden, verhoogde ook ieder jaar de opbrengst ervan. Komende van 2.391.122 frank in 1949 bereikte zij de som van 24.225.949 frank in 1958.

Op te merken valt dat de beschikbare gelden van de dienst moeten toevertrouwd worden aan de Nationale Bank of aan de Postcheck. Voorlopige

devises. Le cas échéant, la dotation pourrait être affectée à la couverture de pertes sérieuses. Jusqu'à présent toutefois, l'Office National du Ducroire n'a pas encore dû se servir de la dotation à cette fin.

En pratique, l'Office constitue, au moyen des primes encaissées, un ou plusieurs fonds de réserve spéciaux, destinés à couvrir les pertes et les charges résultant du jeu des garanties accordées.

Lorsque le Conseil d'administration estime que les fonds de réserve sont plus que suffisants pour couvrir les pertes et charges prévues, une partie de ces fonds pourra être affectée à une réserve générale. Celle-ci devra, comme le fonds de dotation, être investie exclusivement en obligations émises ou garanties par l'État.

La constitution d'une réserve générale revêt une importance essentielle, étant donné que la loi du 21 avril 1949 prévoit que les garanties consenties ne peuvent dépasser quinze fois le montant cumulé de la dotation et de la réserve générale.

La dotation de 650 millions permettait donc d'accorder des garanties pour un montant de 9.750.000.000 de francs. L'affectation à la réserve générale d'une somme de 350.000.000 de francs des réserves spéciales permet une intervention supplémentaire de 5.250.000.000 de francs, de sorte qu'à l'heure actuelle, l'Office National du Ducroire peut accorder des garanties pour un montant de 15 milliards de francs.

Constitution de fonds de réserve spéciaux.

Depuis la loi du 21 avril 1949, l'Office National du Ducroire dispose du total des revenus de la dotation, soit 650 millions à 4 % = 26 millions de francs par an. (Avant cette date, seule une partie du produit de la dotation était attribuée à l'Office National, le surplus de ces revenus étant versé au Trésor.)

L'article 3 de la même loi dispose que, dans le cas où le montant des primes encaissées dépasse les revenus totaux de la dotation (26.000.000 de francs), l'État versera à l'Office, sous forme de subside inscrit au budget du Ministère des Affaires Économiques, une somme égale à la différence entre le total des primes encaissées et le total des revenus de la dotation.

Comme le montant des primes a constamment dépassé les revenus de la dotation, l'Office a reçu chaque année une subvention. Cette subvention a sensiblement varié d'une année à l'autre. Elle a atteint son maximum en 1951, avec un montant de 55.185.067 francs (voir tableau ci-après).

Une troisième source de revenus est constituée par les revenus des fonds spéciaux. Ces fonds s'étant accrus dans des proportions considérables, leur produit a augmenté lui aussi d'année en année. De 2.391.122 francs en 1949, il s'est élevé à 24.225.949 francs en 1958.

Il y a lieu de noter que les disponibilités de l'Office doivent être confiées à la Banque Nationale ou à l'Office des Chèques postaux. Des placements pro-

beleggingen mogen gedaan worden bij de Spaar- en Lijfrentekas of bij de Nationale Maatschappij voor Krediet aan de Nijverheid. Einde 1958 waren 775.603.783 frank belegd bij de Spaar- en Lijfrentekas.

visioires peuvent être faits à la Caisse Générale d'Epargne et de Retraite ou à la Société Nationale de Crédit à l'Industrie. Fin 1958, les dépôts de l'Office auprès de la Caisse d'Epargne s'élevaient à 775.603.783 francs.

Dienstjaar op 31 december <i>Exercice au 31 décembre</i>	Netto premiën <i>Primes nettes</i>	Opbrengsten van de dotatie <i>Revenus de la dotation</i>	Toelage van de Staat <i>Subvention de l'Etat</i>	Opbrengsten van de reserves (1) <i>Revenus des réserves (1)</i>
1947.	28.097.389,91	18.980.348,42	12.500.000,— (2)	4.458.410,92
1948.	15.681.970,10	13.155.555,55	2.526.414,55	1.521.942,82
1949.	28.678.973,01	26.000.000,—	2.678.973,01	2.391.122,82
1950.	32.295.148,85	26.000.000,—	6.295.148,85	3.759.149,77
1951.	81.185.067,82	26.000.000,—	55.185.067,82	6.413.834,85
1952.	51.906.664,06	26.000.000,—	25.906.664,06	9.448.577,19
1953.	52.542.900,55	26.000.000,—	26.542.900,55	11.348.118,26
1954.	31.987.828,70	26.000.000,—	5.987.828,70	13.368.063,15
1955.	43.413.771,50	26.000.000,—	17.413.771,50	16.314.842,—
1956.	33.353.299,25	26.000.000,—	7.353.299,25	18.915.718,—
1957.	34.814.912,50	26.000.000,—	8.814.912,50	20.787.651,—
1958.	74.196.588,75	26.000.000,—	48.196.588,75	24.225.949,—
Totaal — <i>Totaux</i> . . .	508.154.515,—	292.135.903,97	219.401.569,54	132.953.379,78
1959 (5 maanden — <i>5 mois</i>) . . .	19.700.000,—	19.700.000,—	—	10.360.000,—
1959 (vooruitzichten : 12 maanden — <i>prévisions : 12 mois</i>) . . .	60.000.000,—	26.000.000,—	34.000.000,—	25.550.000,—

1) Hierin begrepen de opbrengsten van de verhuring van het gebouw sinds het dienstjaar 1954. — *Y compris les revenus de la location de l'immeuble depuis l'exercice 1954.*

2) Stelsel voorafgaand aan 1939. — *Régime antérieur à 1939.*

Afschaffing der staatstoelagen.

Men stelt dus een zeer snelle vermeerdering der reserves vast. Dotatie en reserves beliepen op 30 juni 1959 1.575.000.000 frank. Wanneer men nu deze som vergelijkt met het bedrag der afgesloten polissen, die voor 1958 ongeveer 5 milliard belopen, stelt men vast dat waar de statuutwet een minimumdekking voorziet van 6,66 %, men in 1958 reeds een dekking heeft van meer dan 30 %.

In deze omstandigheden stelt het huidig ontwerp voor de jaarlijkse staatstoelage af te schaffen. Ondanks deze afschaffing, moeten in normale jaren de reserves nog aangroeien met vele tientallen millioenen.

De financiële toestand van de Nationale Delcredereerdienst is dus zeer gezond en wijst op een zeer voorzichtig beheer. De vergoede verliezen zijn ten aanzien van de geïnde premiën zeer klein te noemen. Sedert het ontstaan van de Nationale Delcredereerdienst zijn de totale verliezen beneden de 15 millioen gebleven.

De Commissie besprak de gevolgde politiek van de Nationale Delcredereerdienst. Een lid zag in het afschaffen der Staatstoelage een neiging naar grotere autonomie. Vermits de Staat niet meer betoelaagt

Suppression de la subvention de l'Etat.

On observe donc une augmentation très rapide des réserves. Au 30 juin 1959, la dotation et les réserves s'élevaient à 1.575.000.000 de francs. Or, si l'on compare cette somme au montant des polices souscrites, qui était de 5 milliards environ pour 1958, on constatera que, dès la même année, la couverture dépassait 30 %, alors que le statut organique prévoit une couverture minima de 6,66 %.

Dans ces conditions, le projet de loi en discussion propose de supprimer la subvention annuelle de l'Etat. Malgré cette suppression, les réserves s'accroîtront encore de plusieurs dizaines de millions durant les années normales.

La situation financière de l'Office National du Ducroire est donc absolument saine et témoigne d'une gestion très prudente. Les pertes indemnisées sont minimales par rapport aux primes perçues. Depuis la création de l'Office, les pertes totales sont restées inférieures à 15 millions.

Votre Commission a consacré un échange de vues à la politique de l'Office. Un membre a déclaré qu'à ses yeux, la suppression de la subvention de l'Etat dénote une tendance à l'élargissement

zal hij ook minder zeg hebben op de werking van de Nationale Delcredere dienst.

Hierop antwoordt de Minister dat de raad van beheer samengesteld uit een voorzitter, een onder-voorzitter en zes leden, benoemd worden door de Koning voor een periode van drie jaar. Ook kan de Koning ze afzetten. De Minister van Economische Zaken, de Minister van Financiën en de Minister van Buitenlandse handel dragen elk een lid van de raad voor in hoedanigheid van afgevaardigde. De drie Ministers hebben op die wijze rechtstreeks zicht op de werking van de Nationale Delcredere dienst. Er kan dus van autonomie geen sprake zijn.

Een lid doet opmerken dat door het scheppen van een algemene reserve van 350 miljoen, de raad van beheer eigenmachtig de verbintenissen van de Staat met vijf en een kwart milliard frank heeft verhoogd. De Minister antwoordt dat de betrokken Ministers geraadpleegd werden en hun akkoord betuigd hadden met deze maatregel.

Een lid meent een sterke wanverhouding te zien tussen de geïnde premieën en het risico. In feite komt de tussenkomst van de Nationale Delcredere dienst neer op een belasting van de export. Zou het geen tijd gaan worden de premieën te verminderen?

De Minister antwoordt dat de premieën vergelijkbaar zijn met wat in andere landen gevraagd wordt. Het is een der hoofddoelen van de Nationale Delcredere dienst reserves op te sparen om te beantwoorden aan gebeurlijke onverwachte grote risico's. Het feit dat een land b.v. onverwachts de uitvoer van deviezen verbiedt, brengt de Nationale Delcredere dienst er toe, ten tijdelijken titel, zeer hoge bedragen uit te keren aan de bij haar verzekerde exporteurs. Dit betekent niet noodzakelijk een groot verlies, maar zonder deze reserves zou de Nationale Delcredere dienst ertoe kunnen gebracht worden, beroep te moeten doen op de thesaurie van de Staat.

Men mag niet vergeten dat nu veel meer dan vroeger kredieten op lange termijn worden verleend. Het politiek risico is dus groter. Dit groter risico vindt wel is waar een compensatie in hogere verzekeringspremieën, doch de voorzichtigheid gebiedt het vastleggen van grotere reserves.

Zich neerleggende bij deze beschouwingen keurt de Commissie de afschaffing der staatstoelage goed.

Artikelen 2 en 3.

De vroegere wetgeving voorzag dat de dienst zou bestuurd worden door een directeur bijgestaan door een secretaris, beiden door de Koning benoemd.

Het huidig ontwerp voorzag een wijziging. De directeur zou directeur generaal worden en de secretaris adjunct-directeur generaal.

De Commissie was van oordeel dat de omvorming van de titel van directeur tot directeur generaal niets veranderde aan het prestige of aan de wedde van de huidige directeur. De Nationale Bank kent ook

de l'autonomie. L'Etat n'accordant plus de subsides à l'Office national, il aura évidemment moins de prise sur le fonctionnement de celui-ci.

Le Ministre a répondu en rappelant que le Conseil d'administration, composé d'un président, d'un vice-président et de six membres, est nommé par le Roi pour une période de trois années. Le Roi peut également les révoquer. Les Ministres des Affaires Economiques, le Ministre des Finances et le Ministre du Commerce Extérieur proposent chacun un membre du Conseil, qui aura qualité de délégué. Ces trois Ministres ont ainsi un droit de regard direct sur le fonctionnement de l'Office national. Il ne saurait donc être question d'autonomie.

Un membre a fait observer qu'en créant une réserve générale de 350 millions, le Conseil d'administration avait, de sa propre autorité, augmenté de 5,25 milliards les engagements de l'Etat. Le Ministre a répondu que les Ministres compétents avaient été consultés au préalable et qu'ils avaient marqué leur accord sur cette mesure.

Un membre a cru constater une grave disproportion entre les primes perçues et les risques couverts. En fait, l'intervention de l'Office National du Ducroire revient à établir un impôt sur les exportations. Le moment ne serait-il pas venu de réduire les primes?

Le Ministre a signalé que les primes étaient comparables à celles qui sont demandées dans d'autres pays. Un des objectifs essentiels de l'Office National du Ducroire est de constituer des réserves permettant de faire face, le cas échéant, à de gros risques imprévisibles. Ainsi, lorsqu'un pays interdit inopinément l'exportation de devises, l'Office National du Ducroire est appelé à verser à titre temporaire des sommes très élevées aux exportateurs assurés chez lui. La perte qui en résulte ne sera pas nécessairement très grande, mais s'il ne disposait pas de ces réserves, l'Office National pourrait se voir contraint de faire appel au Trésor public.

D'autre part, on ne doit pas perdre de vue que les crédits à long terme sont devenus beaucoup plus fréquents qu'auparavant. Le risque politique est donc accru. S'il est vrai que cet accroissement du risque se trouve compensé par l'augmentation des primes d'assurance, la prudence impose toutefois la constitution de réserves plus importantes.

Se ralliant à ces considérations, la Commission a approuvé la suppression de la subvention de l'Etat.

Articles 2 et 3.

La législation antérieure stipulait que l'Office serait dirigé par un directeur, assisté d'un secrétaire, nommés tous les deux par le Roi.

Le projet actuel prévoit une modification en ce sens que le directeur deviendrait directeur général et le secrétaire, directeur général adjoint.

La Commission a estimé que le remplacement du titre de directeur par celui de directeur général ne modifierait en rien le prestige ni le traitement dont jouit le titulaire actuel. La Banque Nationale

geen directeur generaal. Iedereen kent nochtans de hoge waarde van de titel van directeur.

Wat de omvorming van de titel van secretaris in deze van adjunkt-directeur generaal betreft, is de Commissie van oordeel dat deze titel ongepast is. De ambtsbevoegdheid van de secretaris is bepaald als volgt :

« De secretaris neemt het ambt waar van secretaris van de raad van beheer. Hij staat de directeur bij in zijn taak van leiding en toezicht. Hij neemt het ambt waar van directeur wanneer deze afwezig of belet is. »

Het is duidelijk dat de werkelijke opdracht van de secretaris deze is het secretariaat te verzorgen. Het is slechts in uitzonderlijke omstandigheden dat hij de rol vervult van directeur. Het past dus niet dat de secretaris de titel van adjunkt-directeur generaal zou krijgen voor een activiteit die hij slechts ten uitzonderlijken titel beoefent

Artikelen 2 en 3 werden dus verworpen met 10 stemmen tegen 1 onthouding.

* * *

Het geamendeerde ontwerp werd gestemd met 4 stemmen en 5 onthoudingen

Dit verslag werd eenparig aangenomen.

De Verslaggever,
J. BAERT.

De Voorzitter,
A. DE BLOCK.

elle-même n'a pas de directeur général. Tout le monde connaît pourtant la grande valeur du titre de directeur.

Pour ce qui est du remplacement du titre de secrétaire par celui de directeur général adjoint, la Commission a estimé que ce titre ne convenait pas. En effet, la loi définit comme suit les attributions du secrétaire :

« Le secrétaire remplit les fonctions de secrétaire du Conseil d'administration. Il assiste le directeur dans sa tâche de direction et de surveillance du travail des bureaux. En cas d'absence ou d'empêchement du directeur, il remplit les fonctions de celui-ci. »

Il est évident que la véritable mission du secrétaire consiste à assurer la bonne marche du secrétariat. Ce n'est que dans des circonstances exceptionnelles qu'il assume les fonctions de directeur. Dès lors, il ne convient pas d'attribuer le titre de directeur général adjoint au secrétaire en raison d'une activité qu'il n'exerce qu'à titre exceptionnel.

En conséquence, les articles 2 et 3 ont été repoussés par 10 voix et 1 abstention.

* * *

Le projet amendé a été adopté par 4 voix et 5 abstentions.

Le présent rapport a été approuvé à l'unanimité.

Le Rapporteur,
J. BAERT.

Le Président,
A. DE BLOCK.

TEKST VOORGEDRAGEN
DOOR DE COMMISSIE.

EERSTE ARTIKEL.

Artikel 7 van het koninklijk besluit n^o 42 van 31 augustus 1939 houdende reorganisatie van de Nationale Delcreditedienst, gewijzigd bij de wet van 21 april 1949, wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 7. — De jaarlijkse opbrengst van de dotatie wordt aan de Dienst toegekend. »

ART. 2.

Artikel 18 van hetzelfde koninklijk besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :

« Artikel 18. — Gelet op de waarborgen die hij verleent, en ten einde het hoofd te bieden aan de verliezen en de lasten die zij kunnen meebrengen, legt de Dienst één of meer bijzondere reservefondsen aan. De geïnde premien, na aftrekking van de administratiekosten, alsook de opbrengst van de dotatie en van de reserves, worden aangewend tot stijving van de bijzondere reservefondsen. »

ART. 3.

Artikel 20 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt :

« ... De raad van beheer kan te allen tijde een gedeelte van de bijzondere reservefondsen overboeken op de algemene reserve. »

ART. 4.

Artikel 19 van hetzelfde koninklijk besluit wordt opgeheven.

ART. 5.

Artikel 10 van hetzelfde koninklijk besluit wordt aangevuld als volgt :

« Hij mag, met inachtneming der vormen en voorwaarden vastgesteld bij koninklijk besluit, met buitenlandse instellingen overeenkomsten tot samenwerking, met name herverzekerings- of medeverzekeringskontrakten, afsluiten. »

ART. 6.

Artikel 1 van deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 januari 1959.

TEXTE PRÉSENTÉ
PAR LA COMMISSION.

ARTICLE PREMIER.

L'article 7 de l'arrêté royal n^o 42 du 31 août 1939 réorganisant l'Office national du ducroire, modifié par la loi du 21 avril 1949, est remplacé par la disposition suivante :

« Article 7. — Le produit annuel de la dotation est attribué à l'Office. »

ART. 2.

L'article 18 du même arrêté royal est remplacé par la disposition suivante :

« Article 18. — Eu égard aux garanties qu'il accorde et pour faire face aux pertes et charges qu'elles peuvent entraîner, l'Office constitue un ou plusieurs fonds de réserves spéciaux. Les primes encaissées, sous déduction des frais de fonctionnement, ainsi que les revenus de la dotation et des réserves sont affectés au renforcement des fonds de réserves spéciaux. »

ART. 3.

L'article 20 du même arrêté royal est complété comme suit :

« ... Le conseil d'administration peut en tout temps transférer une partie des fonds de réserve spéciaux à la réserve générale. »

ART. 4.

L'article 19 du même arrêté royal est abrogé.

ART. 5.

L'article 10 du même arrêté royal est complété comme suit :

« Il peut, dans les formes et conditions qui sont fixées par arrêté royal, conclure des conventions de coopération, notamment des traités de réassurance ou de coassurance, avec des institutions étrangères. »

ART. 6.

L'article premier de la présente loi produit ses effets le 1^{er} janvier 1959.